

Cumpleaños – John Deere  
Celebrando 175 años de  
compromiso con la innovación.



**¡Oferta Especial!**

Juego adicional de unidades estándar  
o verticales por tan solo 175€\*

En 1837 John Deere fabricó su primer y famoso arado reversible, ideal para las arcillosas tierras del medio oeste Americano. Ese espíritu de innovación prosigue hoy con las tripletas para greens 2500B/E. Sus unidades de corte desplazadas, su calidad de corte y la tecnología híbrida crean greens de campeonato en todo el mundo.

Celebre ahora con nosotros este oferta especial de cumpleaños. Le ofrecemos un juego adicional de unidades de corte estándar o corte vertical por sólo 175€\* con cada nueva tripleta 2500B PrecisionCut o 2500E E-Cut Hybrid. Estas unidades de corte de alta calidad son compatibles con los modelos fabricados desde 2006 y puede usted montarlas en su equipo o reservarlas para futuras temporadas.

Solicite más detalles de esta oferta en el concesionario de su zona.



JOHN DEERE  
**175**  
SINCE 1837



**JOHN DEERE**

\* Oferta válida desde el 1 de febrero al 30 de junio de 2012. Sólo disponible en los concesionarios participantes en la oferta.

JohnDeere.com

C087115

ASOCIACIÓN ESPAÑOLA DE  
*Greenkeepers*



**Edita**

Asociación Española de Greenkeepers  
Hotel Antequera Golf.  
Urb. Santa Catalina  
s/n, 29200 Antequera,  
Málaga  
Tel: 902 109 394

Móvil: 606 317 791  
Fax: 902 109 396  
E-mail: info@aegreenkeepers.com

**Consejo de redacción**

Ignacio Royo  
Luis Cornejo Hermosín  
Pablo Muñoz Vega  
Plácido Zarco

**Para la contratación de publicidad y contenidos:**

**Asociación Española de Greenkeepers**  
Tel: 902 109 394  
e-mail: info@aegreenkeepers.com

Periodicidad trimestral.  
Depósito legal: B-5777-2004

Imprime: Dimograf  
Distribuye: Mailing Andalucía, S.A.

**JUNTA DIRECTIVA AEDG**

**Presidente:** Francisco Carvajal Almansa  
**Vicepresidentes:** Ángel Muñozerro González, Carlos Venegas Gamero, Borja Azpilicueta Rodríguez-Valdés  
**Secretario:** Darío J. Caparrós Aragón  
**Tesorero:** Gregorio Jiménez Reina  
**Vocales:** David Bataller Fita, José Luis Calle Martín, Adolfo Mira Sosa, Plácido Zarco Pérez, Matilde Álvarez Puertas  
**Gerente:** Ignacio Royo

**DELEGADOS DE ZONA AEDG**

**CENTRO**  
Delegada: Matilde Álvarez Puertas  
Subdelegado: David Gómez Agüera  
**ANDALUCÍA CENTRO**  
Delegado: Jose Antonio Garcia Doña  
Subdelegado: Félix Melgar Guimaraens  
**ANDALUCÍA OCCIDENTAL**  
Delegado: Diego Cárdenas González  
Subdelegado: Darío Caparrós Aragón  
**ANDALUCÍA ORIENTAL**  
Delegado: José Ángel Salas López  
**CATALUÑA**  
Delegado: Cesar Ignacio González Mesas  
Subdelegado: Amadeu Pedrés Sucarrat  
**LEVANTE**  
Delegado: Plácido Zarco Perez  
Subdelegado: Alfredo Pérez Lorente  
**NORTE Y ARAGÓN**  
Delegado: Alfredo Artiaga Marión  
Subdelegado: Gregorio Jiménez Reina  
**CASTILLA LEÓN**  
Delegado: Jose Luis Sevillano  
**GALICIA**  
Delegado: Isaac García Deschamps  
**CANARIAS**  
Delegado: Adolfo Mira Sosa  
Subdelegado: Mario David Arbola Moreno  
**BALEARES**  
Delegado: Borja Azpilicueta Rodríguez-Valdés



22

**5 NOTICIAS**  
La actualidad de la AEdG y noticias del sector

**10 FOTOGRAFÍAS**  
Curiosidades fotográficas de los asociados

**11 FEGGA**  
Próxima conferencia 2.012

**12 HANDICAPS**  
Todo lo que siempre quisiste conocer

**14 ESTUDIO**  
Accesibilidad a los campos de 18 hoyos

**20 ENTREVISTA**  
Kiko Allo, director técnico de Olagolf

**22 CLUB DE GOLF ALCANADA**  
Superación y Excelencia en Mallorca

**30 NAVES DE MANTENIMIENTO**  
Islantilla Golf Resort

**34 INVESTIGACIÓN**  
Efecto de la aplicación foliar de trinexapac-ethyl sobre la respuesta de un rough de poa pratensis a la sequía y al calor

**40 ARTÍCULOS TÉCNICOS**

**40** A vueltas con las lombrices

**48** El invierno no es momento de descanso en el campo de golf

**54** Gestionando la Resistencia a Herbicidas en céspedes

**58 METEOROLOGÍA**  
Temperaturas y precipitaciones

**61 LIBROS Y WEB**



20



30



48



**Francisco Carvajal**  
Presidente AEdG

**H**a llegado el invierno como se fue el verano, seco, extremadamente seco. Parece que cuando vienen mal dadas, llegan todas juntas, esperemos que se anime la lluvia antes de iniciarse el próximo verano, de lo contrario, tendremos problemas en muchos campos. A la difícil situación que atravesamos mundialmente y en especial en nuestro país en lo referente a lo económico, tenemos que añadirle el problema de la falta de precipitaciones en el invierno, ¿son ciclos? o ¿cambio climático?...lo cierto es que cada día necesitamos mayor acierto en el cultivo de césped, porque parece que el mapa de especies no es tan claro como hace unos años, no hay más que darse una vuelta por los campos de la capital española, para entender la dificultad de mantener un césped en perfectas condiciones con tan escasa pluviometría.

■ ■ ■  
**En cuanto al presente más inmediato,** existen muchas dificultades para mantener

nuestras instalaciones con tantos recortes y ajustes de presupuestos, pero necesitamos compromisos firmes por parte de todos los estamentos de nuestros clubes, ahora más que nunca necesitamos a los presidentes, gerentes, directores, marshall, mecánicos, asistentes, jardineros, etc...es el momento de ser flexible y multiplicarse en las tareas, son momentos de "remangarse", se acerca el final del túnel y todos juntos debemos de atravesarlo.

■ ■ ■  
Es importante unificar criterios con nuestros gerentes, caminos a seguir sin desviarnos, hay que realizar las labores culturales en nuestros campos como es debido...si queremos estar a la altura de nuestros clientes más exigentes. Hay que ser generoso con nuestro campo para que este lo sea con nosotros.

■ ■ ■  
**Ante tanto pesimismo,** parece que la mejor receta es la de "compromisos firmes y trabajo", el turismo es el único

segmento en España que funciona, no podemos bajar la guardia en nuestros campos, porque la competencia en otros países es grande.

■ ■ ■  
**No podía olvidarme de un amigo** que ya no está con nosotros, Carlos Buzo Manzanares, persona con un gran corazón y con mil batallas en la vida, dedicó su vida profesional más a la venta de productos que al mantenimiento de los campos, pero llevaba asociado desde los inicios, nunca faltaba a la cita en noviembre, el pasado 12 de diciembre falleció... personalmente le eché en falta el pasado Congreso y me percate que algo no iba bien... la noticia nos ha sorprendido a todos, sobre todo por Andalucía, su tierra, donde quieras que estés, descansa en paz querido amigo.

■ ■ ■  
**Espero que disfruten** de la lectura de esta revista, un saludo.

## Identificación de Nemátodos Fitoparásitos en el Césped

La Asociación Española de Greenkeepers en su continua apuesta por la formación de sus asociados organiza de nuevo las jornadas de "Identificación de Nemátodos Fitoparásitos en el Césped" impartidas por la Dra. Kate Entwistle.

En esta ocasión, el lugar escogido para impartir el Seminario ha sido Lanzarote, Islas Canarias, debido al gran interés mostrado por la Delegación de Canarias, ofreciendo unas condiciones en cuanto a instalaciones y alojamiento muy interesantes, y con el atractivo

que aquellos que puedan, alarguen su estancia y disfruten de un fin de semana en tan maravillosa isla.

El seminario sobre Nemátodos consta de seis partes bien diferenciadas, con la intención de que los asistentes asuman los conceptos de forma ordenada y clara, y conozcan a fondo todos los aspectos que afectan a su desarrollo y vida para averiguar la mejor forma de actuar contra ellos. La primera parte está basada en la morfología de los nemátodos, seguida de una segunda parte donde se detalla su estruc-

tura y los ciclos de vida y una tercera basada en el efecto que producen sobre el crecimiento y desarrollo de la planta. Conocido lo anterior, la Dra. Kate describe aquellas especies de nemátodos más importantes que afectan a las cespitosas y cómo confirmar su presencia. Por último, coincidiendo con el sexto bloque, explica cómo controlar los nemátodos en caso de detectar su presencia, explicando diferentes opciones.

En la jornada de tarde, los asistentes pueden observar a través del microscopio todo lo aprendido, diferenciando según su morfología el macho de la hembra, viendo los huevos de los nemátodos, observando tanto infecciones ectoparásitas como endoparásitas, y muchas otras cosas más.



Día: 16 de marzo de 2012  
 Lugar: Hotel Barceló Lanzarote Resort  
 Precio de inscripción: 118,00 € (IVA incluido)  
 Precio de alojamiento:  
 30,00 € / persona / noche en habitación doble compartida  
 37,00 € / persona / noche en habitación doble uso individual  
 Régimen: Todo incluido

NAVARROMONTES  
 www.navarromontes.com

Especialista en el cuidado del CÉSPED

## Aguirre Newman publica su primer informe sobre Campos de Golf

La División de Consultoría de Aguirre Newman estudia junto a Madrid Golf aspectos fundamentales de los campos de golf españoles. El pasado 25 de noviembre se presentó en la Feria Madrid Golf 2011, el primer estudio de mercado sobre campos de golf en España que publica la consultora.

El objeto del estudio no es otro que el de analizar la situación actual de los campos de golf con el fin de realizar un diagnóstico que sirva para determinar las estrategias que optimizan este sector.

Madrid Golf es la empresa promotora de la feria internacional de golf MADRID GOLF desde 2006. En 2007 obtuvo la calificación de Feria internacional otorgada por el Ministerio de Industria, Turismo y Comercio y es desde su creación, la central de contactos de la industria del golf nacional e internacional. Cabe destacar que es el único certamen internacional de golf que se celebra en España y ha procurado un profundo conocimiento del sector a su plantilla directiva.

Aguirre Newman se une a este proyecto para ofrecer herramientas que mejoren la situación de los campos de golf y evitar así que las decisiones sean tomadas en muchos casos sin atender a las necesidades del mercado.

Se ha realizado el informe tras analizar la información recopilada en una encuesta realizada a 103 campos de golf, muestra muy representativa teniendo en cuenta que existen actualmente en España 422 campos de golf federados lle-

gando a conclusiones como:

El PIB turístico actualmente está creciendo por encima de la economía española (en torno al 1%)

▶ La demanda de golf está compuesta por jugadores nacionales y turismo

▶ El número de federados nacionales ha experimentado el primer descenso desde los primeros registros. Este descenso no significa que el número de jugadores haya disminuido, si no que los federados que no practicaban este deporte dieron de baja sus licencias como medida para recortar costes.

España es el 2º país del mundo, por detrás de Estados Unidos, en recepción de turistas extranjeros cuyo motivo principal del viaje es el golf.

▶ El turismo de golf genera anualmente en España un gasto aproximado de 1.200 millones de euros, lo que supone un gasto diario medio por viajero de 171,4 €, es decir, un 75% más que el gasto diario medio de el turismo en general.

▶ Las Comunidades Autónomas que presentan mayor peso de federados, respecto a su población total son: Cantabria (1,58%), Madrid (1,49%), Asturias (0,97%) y País Vasco (0,93%). Las razones de la popularidad del golf en estas áreas se debe a tradición, clima,

renta disponible y promoción por parte la administración con escuelas y campos públicos.

▶ El 85% de los federados tiene handicap superior a 18,5 o no tienen hándicap

▶ Más del 85% de los federados son mayores de 18 años

▶ Actualmente hay en España 422 campos de golf federados.

▶ El 53% de los campos analizados se construyeron asociados a un desarrollo inmobiliario

▶ El precio medio de las acciones de los campos analizados en esta encuesta se sitúa en torno a los 17.400 €, mientras que el precio medio de los abonos no alcanza los 1.350 €

▶ En los campos analizados el precio medio del "greenfee" para los socios ronda los 5,6 € mientras que para los jugadores externos está en torno a los 70€.

▶ El promedio de "greenfees" anuales vendidos (incluyendo socios, abonados y externos) de los 103 campos analizados supera los 1.490 por hoyo disponible.

▶ El mercado de inversión en España es un mercado incipiente y prácticamente no existen datos de operaciones de compraventa, a diferencia de países como EE UU que cuenta con un mercado profesionalizado con fondos de inversión especializados en esta tipología de producto.



## Semillas Fitó publica la guía técnica “El césped y su cultivo”

**S**emillas Fitó lanzó en 2011 una completísima guía técnica que, bajo el título “El Césped y su cultivo”, que recoge todos los aspectos técnicos que hay que

conocer para tener éxito en la instalación y mantenimiento de un césped deportivo u ornamental. Esta guía, que se distribuye gratuitamente (info@semillasfito.com), se ha convertido en uno de los éxitos editoriales entre los Greenkeepers de

España, Francia, Portugal o Italia. De hecho, la Asociación Francesa de Greenkeepers ha felicitado a la compañía por esta publicación y ha recomendado la Guía a sus asociados.

El autor de “El césped y su cultivo” es Josep Cirera, Ingeniero agrónomo responsable de la división de Áreas Verdes de Semillas Fitó, y en ella recopila las múltiples experiencias de la compañía el desarrollo e implantación de céspedes, junto con la información técnica más novedosa y actual.

La nueva guía cuenta con una edición muy cuidada y un formato muy práctico en forma de “pes-

tañas”, que separan cada bloque de información técnica, diferenciándolos también por colores. En total, el índice presenta nueve bloques temáticos que tocan todos los aspectos técnicos fundamentales: identificación botánica de especies cespitosas, construcción, nutrición, riego, mantenimiento, enfermedades, insectos, malas hierbas y reguladores de crecimiento.

En definitiva, “El césped y su cultivo” es una nueva guía de referencia para el sector de Áreas Verdes del Mediterráneo. Más información en la web [www.semillasfito.com](http://www.semillasfito.com)



Parma (Italia)  
Hansa Rostock (Alemania)  
Brøndby (Dinamarca)  
Selección Española Sub21  
Sevilla CF  
Real Betis Balompié  
Málaga CF  
UD Almería  
Córdoba CF

Campos de fútbol césped natural

# ANTEQUERA GOLF



Hoteles 3-4-5 Estrellas • Spa • Celebraciones • Golf • Restauración • Actividades en Naturaleza



Reservas: 902 541 540  
reservas@hotelantequera.com  
[www.antequeragolf.com](http://www.antequeragolf.com)  
29200 - Antequera (Málaga)

## Adiós a un amigo

**E**n el transcurso de pocos años hemos tenido que decir adiós a entrañables amigos y compañeros de profesión, se me viene a la mente Salvador González, expresidente de la Asociación y Greenkeeper de San Roque Golf en Cádiz, José González Greenkeeper de Miraflores en Mijas, y muy recientemente Carlos Buzo Manzanares, gran amigo de todos los que tuvimos la oportunidad de conocerle, con su gesto de bondad permanente hacia los que necesitábamos su asesoramiento y ayuda sobre fertilizantes y fitosanitarios.

Mi relación con Carlos Buzo ha sido de más de 25 años, donde aparte de proveedor de productos para golf y agricultura, desde su empresa de Discampo afincada en Málaga, nos unía una gran amistad.

Compartíamos grandes tardes de tertulia, detrás de su inseparable copa y cigarrillo y de muchas jornadas de Greenkeepers por toda la geografía española, donde nos hacía sentirnos bien a su lado con la simpatía que él sabía expresar hacia los demás. Siempre estuvo en todas las conferencias que yo recuerde, su máxima ilusión era asistir para saludar a sus amigos y conocidos, con su inseparable amigo, ya también fallecido, José González.

Los que llevamos ya muchos años en esta profesión, fundamentalmente en el área en que él tenía su actividad comercial de venta de productos fitosanitarios y fertilizantes, a lo largo de la Costa del Sol, desde Málaga a Algeciras, recordaremos siempre a Carlitos Buzo, como le llamábamos, desde la simpatía y añoranza por los momentos entrañables vividos a su lado, por

su proximidad y confianza que impartía a cada momento, pues la palabra prisa nunca existía para él, y por el cariño que nos unía al margen de su actividad profesional.

Sólo puedo decir después de que te hayas marchado: Gracias, Carlitos, por haber sido así, gracias por tu amistad y por haberme dado la oportunidad de compartir contigo muchos años inolvidables, y gracias por tu apoyo y ayuda en momentos difíciles, en los que siempre estuviste al lado de todos.

Como nunca tuviste prisa, espero que en el cielo tengas a tu lado tu copa y tu cigarrillo Ducados, y nos recuerdes a todos como amigos que te echamos mucho de menos. Nunca te olvidaremos.

Paco Navarro, Greenkeeper Rio Real Golf Hotel (Marbella)



## Programa de Voluntarios Open 2012

La AEdG pone en marcha, como cada año, el programa de voluntarios para la preparación del Open de España Masculino. En esta ocasión la sede elegida para la prueba encuadrada en el Circuito Europeo Profesional ha sido el Real Club de Golf de Sevilla, y tendrá lugar entre los días 3 y 6 de mayo de 2012.

El Real Club de Golf de Sevilla fue inaugurado en 1992 y está considerado como un campo de primera categoría -diseñado por el golfista José María Olazábal- avalado por la celebración de nume-

rosos campeonatos del máximo prestigio nacional e internacional. Entre ellos la Copa del Mundo de Golf en 2004 y el Open de España Masculino en sus ediciones de 2008 y 2010.

El programa de voluntario apoyado por la AEdG, ha sido en todas las ocasiones bien recibido por los clubes donde se celebran las competiciones, ya que con el trabajo de los voluntarios se suele dar el último empujoncito que a todos les hace falta en un reto tan difícil como es la preparación de un torneo de tan alto

nivel, torneos donde cada detalle cuenta y cuanto más personas haya colaborando mejor resultado se obtiene.

Los interesados en participar como voluntarios en el Open pueden ponerse en contacto con Eugenio Escribano, Greenkeeper del Real Club de Golf de Sevilla, en la dirección de correo electrónico eugenio.escribano@sevillagolf.com, o si lo prefieren a través de la Asociación Española de Greenkeepers.

Desde la AEdG animamos a todos los compañeros y asociados para que colaboren como voluntarios, y de esta forma mostrar el nivel de mantenimiento que tenemos en nuestro país.



¡Promoción de lanzamiento!!  
Código promocional: ZUW2012ESP  
¡Indicándolo obtendrá 10% descuento  
por la compra de un WÜMA!!  
(Oferta válida hasta 31.03.2012)



+++ Novedad +++ Novedad +++ Novedad +++ Novedad +++



¿Topilleras en el hoyo 9?  
La solución - Aniquilador de Topillos

### WÜMA

El original – Fabricado en Alemania – ¡Por fin en España!

- Ecológico
- Demostrado durante años
- Eficaz
- Rápido
- Fácil manejo
- Método seguro

Descubra este y otros útiles necesarios para el mantenimiento de superficies de césped y paisajes en [www.zuwa.de](http://www.zuwa.de)



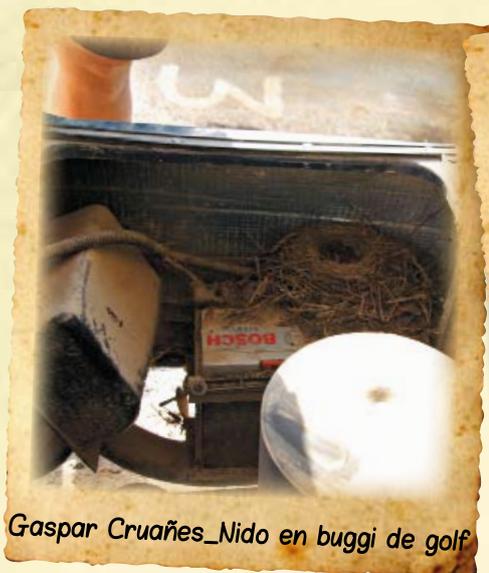
ZUWA-Zumpe GmbH  
Equipos de Bombeo y Filosanitarios  
Franz-Fuchs-Str. 13-17  
D-83410 Laufen  
[www.zuwa.de](http://www.zuwa.de)

Su persona de contacto:  
Rosa García  
Tel. 0049 8682 3934 18  
Fax. 0049 8682 3934 818  
Email: [rmgarcia@zuwa.de](mailto:rmgarcia@zuwa.de)

## » Concurso fotografía



El Greenkeeper está expuesto a muy diversas situaciones dignas de ser captadas. ¡¡¡Compártelas!!!



Gaspar Cruañes\_Nido en buggy de golf



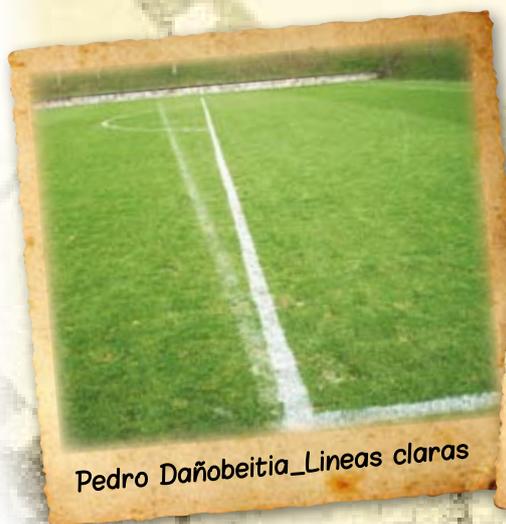
Andres Novo\_Diez toperas en un green



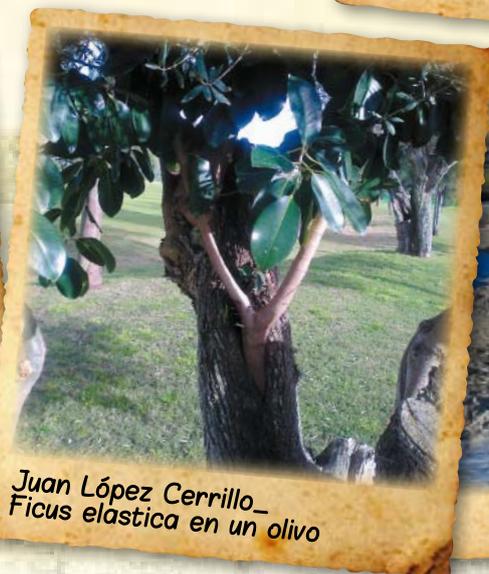
Jose Angel Salas\_Demasiado riego

# Clickkeepers

Para fomentar la participación de sus asociados en esta sección, la AEdG premiará, coincidiendo con el próximo Congreso, la mejor fotografía publicada. Haznos llegar tus imágenes al email [info@aegreenkeepers.com](mailto:info@aegreenkeepers.com)



Pedro Dañobeitia\_Lineas claras



Juan López Cerrillo\_Ficus elastica en un olivo



José Godino\_Limpieza de lago



Antonio Requena Ballester



Alejandro González Nuñez



Rafael Pérez Cazora



Lluís Ciurana Parareda



Aquí puedes aparecer tú. ¡Asociate!

## Nuevos asociados

En esta sección queremos dar la bienvenida a los nuevos miembros a nuestra asociación

MÁS ASOCIADOS: Sonsoles Losada Checa / Vicente Guillén Copete / Jimena Blanco Jaschek / Alejandro González Nuñez / Cristobal Ramos Agost / Israel Caro Serrano / Emilio Mediavilla Clemente